

參考資料介紹運用

講師：施明勝

一、台灣諺語

諺語是咱人類生活體驗的累積，諺語是一種生活上特殊的語言，伊充分反映咱人的觀點、感受、智識、經驗恰時代的背景文化。近代學者仔研究歷史、哲學、社會學、民族學的時，攏共伊看做是一種珍貴的資料。

諺語是一個民族抑是族群智慧的結晶，是一種上蓋倚意(貼切)的「生活語言」，諺語是一個族群的風土民情恰思想信仰的縮影，有近代歷史學者認為，諺語也反映一個族群的個性。

諺語是鉗糊(依附)母語才存在的一種民間文化。諺語仔台語的口語內底，誠濟人共伊號做「俗語」恰「古早人講的話」，是歷代祖先對(tui/ui)實際生活環境內底，仰視天文星象，俯察地理萬物，近看人生百態，所觸悟感發，口耳相傳--落來的生活短語。探討、學習諺語，會當了解咱的祖先按怎對艱難困苦的環境內面，去體認發現、領悟出濟濟的哲理。

台灣諺語多彩多姿，非常豐富，諺語是族群語言精華的結晶，充滿著長期使用這種語言的人賜予伊的智慧恰趣味。台灣諺語充滿鄉土味，有的真淺白，有的誠深；有的足文雅，有的足粗俗的。這是足自然的現象，毋管按怎，攏應該共伊保留紀錄--落來，遮的寶貴的文化資產——台灣諺語，才袂對地球頂頭消滅失傳。

台灣諺語分類舉例

(一) 家庭倫理

01. 好囡好坦坦，歹囡不如無。
02. 倖(sing)豬夯灶，倖囡不孝，倖某吵鬧。
03. 倖錢會富，倖囡賣厝。
04. 捷罵袂聽，捷拍袂疼。
05. 教囡泐，毋通教囡跔樹。
06. 在生一粒豆，較贏死後拜豬頭。
07. 飼囡無論飯，飼父母就算頓。
08. 大人煩惱無錢，囡仔歡喜過年。
09. 少年拚出名，食老顧名聲。
10. 兄弟是兄弟，隨人顧家己。

(二) 做人做事

01. 做雞就筊(tshíng)，做人就反(píng)。
02. 出門看天氣，入門看人意。
03. 人情世事陪夠夠，無鼎閣無灶。
04. 豆油借伊搵(ùn)，連豆油碟仔都揸(phâng--)去。
05. 劊豬公無相請，嫁查某囡貺(hīng)大餅。
06. 暗路捷行會拄著鬼
07. 劊魚就劊鰓，做事做透機。
08. 三鋤頭，兩畚箕。
09. 家己栽一櫟，較贏看別人。
10. 未想贏，先想輸。
11. 一時風駛一時船。
12. 大目新娘看無灶。
13. 骨力食粟，貧憤吞瀾。
14. 火燒罟寮全無望，擔沙屯海了戇工。
15. 牛鼻毋拎，拎牛耳。

(三) 日常生活

01. 一牽成，二運氣，三才情
02. 三日無齣跔上樹
03. 會算袂除，糶米換番薯。
04. 忍氣求財，激氣相劊。
05. 勤儉較有底，浪費不成家。
06. 有錢講話會大聲，無錢講話無人聽。
07. 關門就鬥，講話愛看。
08. 有喙講別人，無喙講家己。
09. 巧的出喙，戇的出力。
10. 梛狗毋驚箊，梛鬼無惜面底皮。

(四) 氣候、節氣

01. 未食五日節粽，破裘毋通放。
02. 紅柿若出頭，羅漢咬仔目屎流。
03. 烏雲飛上山，棕蓑提來幔；烏雲飛落海，棕蓑炭狗屎。
04. 春茫，曝死鬼；夏茫，做大水。

05. 春南，夏北，無水通磨墨。
06. 毋驚七月半鬼，只驚七月半水。
07. 田嬰若結堆，戴笠穿棕蓑。
08. 九月烏較好食豬絞箍。
09. 冬節佇月頭，欲寒佇年兜。
10. 冬節月中央，無雪佢無霜。
11. 冬節佇月尾，欲寒正二月。
12. 穀雨補老母，立夏補老爸

(五) 買賣

01. 賣茶講茶芳，賣花講花紅。
02. 貪俗買破碗。
03. 嫌貨才是買貨人。
04. 買物無師傅，加錢買就有。
05. 一千賒，毋值八百現。
06. 歹歹人客，較贏一个好親家。
07. 加減趁較袂散。
08. 好店底，較贏三甲好田地。
09. 三跛步一炭店。
10. 買賣趁熟似。

(六) 生相

01. 張(tng)烏鼠驚弄破坵(khann)
02. 牛瘦無力，人散(sàn)白賊
03. 猛虎袂對得猴群
04. 兔仔望月
05. 龍交龍，鳳交鳳，隱疴的交伺戇(tòng-gōng)
06. 死蛇諍甲變活鱗魚
07. 荏(lám)荏馬嘛有一步踢
08. 賒豬賒羊，無賒新娘
09. 猴空相閩(làng)迴
10. 搬岫雞母生無卵
11. 陰鳩狗，咬人袂吼
12. 死豬全家福，死牛全家碌

二、台語激骨仔話

激骨仔話，有人閣共伊號做「孽畜仔話」，「孽譎(khiat)仔話」，也就是華語所講的「歇後語」。台語激骨仔話是利用文法上「歇後法」所造的語句，所以真濟攏是共真正欲講的話刁故意「藏起來」，無愛明講，予人按前一句的相關意思抑是相近的語音，去臆，去推測本來的話意。激骨仔話是由兩個部分組成的一句話，頭前彼部分親像「謎面」(謎題)，後一部分親像「謎底」(答案)，一般的(tik)干焦(na)講頭前，共本意藏佇後壁，伊真正的用意，是欲造成輕鬆活潑的氣氛。

激骨仔話，大部份是用「雙關語」來表達。「雙關語」就是一個語詞，同時用兩種無全事物來表達心意，也就是「詞佇遮，意佇遐」。雙關有兩種，一種是借音(諧音)，一種是借義。

激骨仔話嘛會當用來臆謎猜，嘛會使順喙講--出來。激骨仔話常在會以一寡殘障者做題材，予人有「欺負」弱者的感覺；毋過，這是先民所流傳--落來的，雖然聽起來較無「尊重」，毋過並無歹意，逐家滾笑一下，只要莫(mài)傷過分，逐家歡喜就好！

一、借音

01. 二十兩拄仔好 ——
02. 二角開五仙 ——
03. 大蛇過田岸 ——
04. 火燒菇寮 ——
05. 台南迎媽祖 ——
06. 四兩雞仔半斤頭 ——
07. 阿媽生查某囡 ——
08. 剃頭店歇睏 ——
09. 臭頭的包布 ——
10. 博士班畢業 ——
11. 塑膠管歹去 ——
12. 旗山的弓蕉 ——
13. 鴨仔過溪 ——
14. 蟹蜆展氣功 ——
15. 老人食紅蟬 ——

二、借義

01. 一角分兩半 ——
02. 大樓的電梯 ——
03. 大砲磅粟鳥仔 ——
04. 擰刀探病牛 ——
05. 甘蔗規枝齧 ——
06. 在穢黃的 ——
07. 老牛拖車 ——
08. 剃頭店失電 ——
09. 草人幔棕蓑 ——
10. 草人拍火 ——
11. 接骨師父 ——
12. 無齒的食豆腐 ——
13. 菜籃仔貯龜 ——
14. 算盤子仔 ——
15. 蝦仔行路 ——

三、台語四字成詞

01. 阿里不達 (a-lí-put-tát) →
02. 欲死欲活 (beh-sí-beh-uáh) →
03. 無意無思 (bô-ì-bô-sù) →
04. 無講無咀 (bô-kóng-bô-tànn) →
05. 風聲嘮影 (hong-siann-pòng-iánn) →
06. 央三托四 (iang-sann-thok-sì) →
07. 幽幽仔疼 (iu-iu-á-thiànn) →
08. 跤尖手幼 (kha-tsiam-tshiú-iù) →
09. 空喙哺舌 (khang-tshuì-pōo-tsih) →
10. 氣身惱命 (khì-sin-lóo-miā) →
11. 儉腸凹肚 (khiām-tâng-neh-tōo) →
12. 摸摸搨搨 (khiú-khiú-lák-lák) →
13. 掠無頭總 (liáh-bô-thâu-tsáng) →
14. 掠龜走鱉 (liáh-ku-tsáu-pih) →
15. 馬西馬西 (má-se-má-se) →
16. 掩掩揜揜 (ng-ng-iap-iap) →
17. 軟塗深掘 (náng-thôo-tshim-kút) →
18. 白泔無味 (pèh-tsiánn-bô-bī) →
19. 歹銅舊錫 (pháinn-tâng-kū-siah) →

20. 變鬼變怪 (pinn-kuí-pinn-kuài) →
21. 相挨相映 (sio-e-sio-kheh) →
22. 心狂火著 (sim-kông-hué-tòh) →
23. 刨雞教猴 (thâi-ke-kà-kâu) →
24. 轉彎歪角 (tng-uan-séh-kak) →
25. 走袂開跤 (tsáu-bē-khui-kha) →
26. 青磅白磅 (tshenn-pōng-péh-pōng) →
27. 大主大意 (tuā-tsú-tuā-i) →
28. 歪膏擱斜 (uai-ko-tshih-tshuah) →
29. 越來越去 (uát-lâi-uát-khì) →
30. 當頭白日 (tng-thâu-péh-jit) →

四、台語謎猜

01. 一項物仔輕輕薄薄，浸水袂澹，放火袂著。 (臆一種自然現象)
02. 一跤會走，無喙會哮。 (臆一種迢迢物)
03. 人民繳稅 (臆一个公家機關的名)
04. 十加十，十減十，攏是十。 (臆一種生活用品)
05. 四角兩面，六齒七面。 (臆一項日用品)
06. 生活像猴，形像鳥鼠，定佇樹頂挽果子。 (臆一種動物)
07. 生雙生。 (臆四字成詞一句)
08. 有聽見人聲，無看見人影。 (臆一項日用品)
09. 考一百分。 (臆生活口語一句)
10. 兩隻船仔行相綴，欲載人，毋載貨。 (臆一種日常用品)
11. 空軍戰陸軍。 (臆四字成詞一句)
12. 七十二點鐘。 (臆一字)
13. 十四个人扛一个人。 (臆一字)
14. 一隻狗仔四支喙。 (臆一字)
15. 牛尾互喙咬斷去。 (臆一字)

五、網路資源

- 台南市本土語言輔導團 <http://120.115.18.8/taiwan2008/>
- 教育部國語會 <http://www.edu.tw/mandr/index.aspx>
- 本土語言教學輔導網 <http://www.oitaiwan.com/blog/>
- 教育部電子報 http://epaper.edu.tw/e9617_epaper/index.aspx
- 閩南語動畫卡通線上學習
http://epaper.edu.tw/e9617_epaper/vlog_list.aspx?type=1

- 台語發音卡通 馬鈴薯狗
<http://iug.csie.dahan.edu.tw/V/Malengchukau/index.htm>
- 台語發音卡通 魔豆傳奇 <http://iug.csie.dahan.edu.tw/V/Moutau/>
- 台語發音卡通 大孀婆恰小聰明
<http://iug.csie.dahan.edu.tw/V/Toachimpo/index.htm>
- 臺灣閩南語常用詞辭典 <http://twblg.dict.edu.tw/tw/index.htm>
- 母語學習 fun 輕鬆 <http://fun.moe.edu.tw/>
- 臺灣閩南語拼音教學網
http://ws2.chkops.kh.edu.tw/newholo/learn_3/index.htm
- 臺羅線上音讀測驗 <http://www.hccvs.hc.edu.tw/Pipi/Taiwanese/Taiwanese.html>
- 高雄市閩南語教學資源中心 <http://ws2.chkops.kh.edu.tw/newholo/index1.htm>
- 台語笑諷代 <http://iug.csie.dahan.edu.tw/TG/chhiokhe/chhiokhe.asp>

六、工具軟體

- 字型：Taigi Unicode、Taiwanese Fixed、Taiwanese Serif、CharisSIL4.106、DoulosSIL4.106、HAN NOM A、HAN NOM B、EZword Unicode 台灣楷體、台灣宋體、Sinsun-ExtAB、新細明體更新套件
- 輸入法：臺灣閩南語漢字輸入法 2.0、Taiwanese Package 2.10、逍遙筆
- 工具：台灣語言工具列、Dr.eye 譯典通臺灣閩南語教育部推廣版

參考資料

許正勳老師：〈參考資料介紹運用〉。苗栗縣中和國小本土語言(閩南語)研習講義
 鄭安住老師：台語謎猜整理版
 教育部臺灣閩南語常用詞辭典

★ 感謝本土語言中央輔導團廖偉成老師提供好用的工具軟體。